Организация Объединенных Наций A/C.3/61/L.21

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 November 2006
Russian
Original: English

Шестьдесят первая сессия
Третий комитет
Пункт 67(b) повестки дня
Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Гватемала, Греция, Люксембург, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Уругвай, Чили и Швейцария: проект резолюции

Права человека и крайняя нищета

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая Всеобщую декларацию прав человека[1], Международный пакт о гражданских и политических правах[2], Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах[2] , Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[3], Конвенцию о правах ребенка[4], Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации[5] и другие документы по правам человека, принятые Организацией Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 47/196 от 22 декабря 1992 года, в которой она объявила 17 октября Международным днем борьбы за ликвидацию нищеты, свою резолюцию 50/107 от 20 декабря 1995 года, в которой она провозгласила первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), а также свою резолюцию 59/186 от 20 декабря 2004 года и свои предыдущие резолюции о правах человека и крайней нищете, в которых она вновь подтвердила, что крайняя нищета и социальное отчуждение представляют собой оскорбление человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения,

---

[1] Резолюция 217 A (III).
[2] См. резолюцию 2200 A (XIX), приложение.
[3] United Nations, *Treaty Series,* vol. 1249, No. 20378.
[4] Ibid., vol. 1577, No. 27531.
[5] Резолюция 2106 A (XX), приложение.

ссылаясь также на свою резолюцию 52/134 от 12 декабря 1997 года, в которой она признала, что укрепление международного сотрудничества в области прав человека имеет существенно важное значение для понимания, поощрения и защиты всех прав человека,

вновь подтверждая международно согласованные цели развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

будучи глубоко обеспокоена тем, что крайняя нищета по-прежнему сохраняется во всех странах мира, независимо от уровня их экономического, социального и культурного развития, и что ее масштабы и проявления, включая голод, торговлю людьми, болезни, отсутствие адекватного жилья, неграмотность и отчаяние, являются особенно серьезными в развивающихся странах, но в то же время признавая значительный прогресс в борьбе с крайней нищетой, достигнутый в ряде регионов мира,

будучи также глубоко обеспокоена тем, что неравенство полов, насилие и дискриминация усиливают крайнюю нищету, затрагивая в непропорционально высокой степени женщин и девочек,

ссылаясь на резолюцию 2005/16 Комиссии по правам человека от 14 апреля 2005 года[6], а также резолюцию 2005/9 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 8 августа 2005 года[7],

с удовлетворением отмечая состоявшийся 20 сентября 2004 года Саммит руководителей стран мира, посвященный мерам по борьбе с голодом и нищетой и созванный в Нью-Йорке президентами Бразилии, Франции, Чили и председателем правительства Испании при поддержке Генерального секретаря,

приветствуя также вклад в мобилизацию ресурсов добровольных инициатив групп государств-членов, основанных на использовании новаторских механизмов финансирования, включая такие инициативы, направленные на расширение доступа развивающихся стран к лекарствам по доступным ценам на устойчивой и предсказуемой основе, как Международный механизм закупок лекарств — ЮНИТЭЙД, а также такие другие инициативы, как Международный механизм финансирования иммунизации, и принимая к сведению Нью-Йоркскую декларацию о борьбе с голодом и нищетой от 20 сентября 2004 года, положившую начало инициативе по борьбе с голодом и нищетой и содержащую призыв уделять больше внимания мобилизации финансовых ресурсов, срочно необходимых для оказания содействия в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и для дополнения и обеспечения долгосрочной стабильности и предсказуемости внешней помощи,

признавая, что искоренение крайней нищеты является одной из важнейших задач в рамках процесса глобализации и требует скоординированного и последовательного проведения политики, опираясь на решительные действия на национальном уровне и международное сотрудничество,

подчеркивая необходимость лучшего понимания причин и последствий крайней нищеты,

---

[6] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 3* (E/2005/23), глава II, раздел A.

[7] См. E/CN.4/2006/2-E/CN.4/Sub.2/2005/44, глава II, раздел A.

вновь подтверждая, что, поскольку существование широко распространенной крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и могло бы, в некоторых ситуациях, представлять угрозу для права на жизнь, ее незамедлительное сокращение и окончательная ликвидация должны оставаться задачей первостепенной важности для международного сообщества,

вновь подтверждая также, что демократия, развитие и полное и эффективное осуществление прав человека и основных свобод являются взаимозависимыми и усиливающими друг друга факторами и способствуют искоренению крайней нищеты,

принимая к сведению решение 1/102, в котором Совет по правам человека на его первой сессии постановил продлить на один год срок действия всех мандатов, процедур, функций и обязанностей Комиссии по правам человека, включая мандат независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете,

1. *вновь подтверждает,* что крайняя нищета и социальное отчуждение являются оскорблением человеческого достоинства и поэтому требуется принять срочные меры на национальном и международном уровнях для их искоренения;

2. *вновь подтверждает также* исключительную важность того, чтобы государства содействовали участию беднейших слоев населения в процессе принятия решений в обществах, в которых они живут, в поощрении прав человека и в усилиях по борьбе с крайней нищетой, и исключительную важность того, чтобы люди, живущие в условиях нищеты, и уязвимые группы имели возможность создавать свои организации и участвовать во всех аспектах политической, экономической и социальной жизни, особенно в планировании и осуществлении затрагивающей их политики, что позволило бы им стать подлинными партнерами в процессе развития;

3. *подчеркивает*, что крайняя нищета является одним из важнейших вопросов, которые надлежит решать правительствам, гражданскому обществу и системе Организации Объединенных Наций, включая международные финансовые учреждения, и в связи с этим подтверждает, что политическая приверженность является необходимым предварительным условием искоренения нищеты;

4. *вновь подтверждает*, что существование широко распространенной абсолютной нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и ослабляет демократию и участие народа в жизни общества;

5. *признает* необходимость поощрять уважение прав человека и основных свобод в целях удовлетворения самых неотложных социальных потребностей людей, живущих в условиях нищеты, в том числе путем разработки и развития соответствующих механизмов для укрепления и упрочения демократических институтов и демократического порядка управления;

6. *вновь подтверждает* обязательства, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций[8], в частности обязательства

[8] См. резолюцию 55/2.

не жалеть усилий в борьбе с крайней нищетой и обеспечить развитие и искоренение нищеты, включая обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее одного доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода;

7. *вновь подтверждает также* зафиксированное в Итоговом документе Саммита 2005 года обязательство искоренять нищету и содействовать поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех, включая женщин и девочек[9];

8. *вновь подтверждает далее* важнейшую роль формального и неформального образования в ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия, и в этой связи вновь подтверждает Дакарскую программу действий, принятую в 2000 году на Всемирном форуме по образованию[10], и признает важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней нищеты, в поддержке программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году;

9. *предлагает* Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать уделять первостепенное внимание вопросу о взаимосвязи между крайней нищетой и правами человека и предлагает ей также продолжать работу в этой области;

10. *призывает* государства, органы Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Программу развития Организации Объединенных Наций, межправительственные и неправительственные организации продолжать уделять соответствующее внимание связям между правами человека и крайней нищетой и побуждает также частный сектор и международные финансовые учреждения последовать их примеру;

11. *приветствует* усилия учреждений системы Организации Объединенных Наций по включению в свою деятельность целей Декларации тысячелетия и установленных в ней международно согласованных целей в области развития;

12. *принимает к сведению* доклады независимого эксперта по вопросу о правах человека и крайней нищете[11], представленные Комиссии по правам человека на ее шестьдесят первой и шестьдесят второй сессиях и Совету по правам человека на его второй сессии;

13. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей шестьдесят третьей сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод».

---

[9] См. резолюцию 60/1.

[10] См. *Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26–28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

[11] E/CN.4/2005/49 и E/CN.4/2006/43.